

2-ой видеоурок польского языка по сериалу Rodzinka: Lekcja matematyki — Урок математики

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Отец помогает сыну решить задачу по математике. Станет ли сыну проще её решить? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Co robisz?	— Что делаешь?
— Odrabiam lekcje.	— Делаю домашку.
— Trudne?	— Трудная?
— Dość.	— Достаточно.
— Pomóc ci?	— Тебе помочь?
— Nie, dzięki, jakoś sobie radzę.	— Нет, спасибо, справляюсь сам.
— A na pewno?	— Точно?
— Tak.	— Да.
— A na pewno?	— Точно?
— Tak.	— Да.
— A nie wstydź się czasami... Łatwo poprosić o pomoc, wiesz. Jedna wskazówka i wszystko staje się prostsze.	— А не стесняйся иногда... Легко попросить помощи, знаешь. Одно указание — и всё становится проще.
— No w sumie czemu nie?	— В общем, почему бы и нет?
— No dobra, to pokaż co ty tam tutaj... Co ty tu masz.	— Ну хорошо, покажи, что у тебя здесь... Что у тебя здесь есть.
— Zbyszek, Władek i Lucjan muszą posprzątać swoje pokoje. Wiedząc, że Zbyszek i Władek sprzątają pokoje w cztery godziny, a Zbyszek i	— Збышек, Владек и Луциан должны убраться в своих комнатах. Зная, что Збышек и Владек убираются в комнатах четыре часа, а Збышек и

Lucjan w dwie oraz że obaj bracia robią ten sam bałagan, w jakim czasie Zbyszek posprząta pokój?

— Eee... Dobra. Kit.

— Czyli tak. Zbyszek — Z, Władek — W i Lucjan — L. No. I teraz tak. No trochę tu pokombinowali, nie?

— No.

— Właśnie musisz znaleźć X. Musisz znaleźć X, wiesz. Musisz znaleźć X albo Y, stworzyć od tego jak by strukturę całą. Szukaj po prostu tej niewiadomej. I rozwiąż ją.

Луциан — два, а также, что оба брата наводят тот же самый беспорядок, за какое время Збышек уберётся в комнате?

— Эээ... Хорошо. Безнадёга.

— То есть так. Збышек — З, Владек — В и Луциан — Л. Ну. И сейчас так. Ну немного здесь прикинули, а?

— Ну.

— Значит, ты должен найти X. Ты должен найти X, знаешь. Ты должен найти X или Y, создать из этого как бы целую структуру. Просто ищи эту неизвестную. И её реши.

Мини-словарь:

odrabiać lekcje — делать домашнее задание

dość — достаточно

radzić sobie (z) — справляться (с чем-то)

wstydzić się — стыдиться

czasami — иногда

prosić o pomoc — просить помощи

łatwo — легко

stawać się — становиться, делаться

w sumie — в общем

pokazać — показать

posprzątać — убрать

pokój — комната

bałagan — беспорядок

kit — (разг.) безнадёга; враньё

pokombinować — (разг.) прикинуть (рассчитать)

właśnie — именно, как раз, собственно

znaleźć — найти

szukać — искать

po prostu — просто

niewiadoma — неизвестная

rozwiązać — решить (задачу)

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak Państwo myślą, czy pomóc ojca pomogła w rozwiązaniu zadania?* 😊

Zadanie: *Как Вы думаете, помогла ли помощь отца в решении задачи?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/rodzinka/2-yj-videourok-polskiego-yazyka-lekcja-matematyki-urok-matematiki>

Курс польского языка по сериалу Rodzinka: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/rodzinka>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>